

**Internationale Deutsche Jüngsten-
Meisterschaft**
International German Youth Championship
Optimist

21. Juli 2018 - 27. Juli 2018

Veranstalter / Organizer: Deutscher Seglerverband www.dsv.org
kindly supported by FIV

Durchführung / Host Club: Deutscher Touring Yacht Club e.V.
Seestr.18 82327 Tutzing
on the area of and supported by
Circolo Vela Arco
Via Lungo Sarca, 20 38062 ARCO TN - LAGO
DI GARDA - ITALY

Revier und Bahnen / Venue: Lago di Garda / North Lake Garda

Wettfahrleiter / Wolfgang Stückl DTYC (NRO)
Chairman Race Committee: Antonio Micillo CVA (NRO)

Obmann Protestkomitee / Ralf Tiedje (IJ)
Jury Chairman:

	Ausschreibung	Notice of Race
1	Regeln	Rules
1.1	Die Regatta unterliegt den Regeln, wie sie in den „Wettfahrtregeln Segeln“ (WR) festgelegt sind.	The regatta will be governed by the rules as defined in The Racing Rules of Sailing (RRS).
1.2	Folgendes Abkürzungen gelten: [NP] Regeln, deren Verletzung kein Grund für einen Protest durch ein Boot sind. Dies ändert WR 60.1(a).	In all rules governing this regatta: [NP] denotes a rule that shall not be grounds for protests by a boat. This changes RRS 60.1(a).
1.3	WR Anhang P, Besondere Verfahren zu Regel 42, wird angewendet.	RRS Appendix P, special procedures for rule 42, will apply.
1.4	WR Anhang T, Schlichtung, wird angewendet.	RRS Appendix T, arbitration, will apply.
1.5	[DP] Auf dem Wasser sind jederzeit von allen Teilnehmern persönliche Auftriebsmittel zu tragen außer zum kurzfristigen Wechseln oder Anpassen der Kleidung. Dies ändert WR 40 und das Vorwort zu WR Teil 4.	[DP] Competitors shall wear personal flotation devices at all times while afloat, except briefly while changing or adjusting clothing or personal equipment. This changes RRS 40 and the preamble of RRS part 4.
1.6	Besteht ein Konflikt zwischen Sprachen gilt der englische Text, mit Ausnahme der Ordnungsvorschriften des Deutschen Segler-Verbandes (DSV), für welche der deutsche Text gilt.	If there is a conflict between languages the English text will take precedence. For the national prescriptions of the German Sailing Federation (DSV) the German text will take precedence.
2	[DP] Werbung	[DP] Advertising
2.1	Werbung in direkter oder indirekter Form für Alkohol oder Tabakprodukte an Boot und Kleidung ist untersagt.	Advertising for alcohol or tobacco products in direct or indirect form on the boat and on the person is prohibited.
2.2	Boote sind verpflichtet vom Veranstalter gewählte und gestellte Werbung anzubringen.	Boats are required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority.
3.	[NP] [DP] Zulassung und Meldung	[NP] [DP] Eligibility and Entry
3.1	Die Regatta ist für Boote der Klasse Optimist ausgeschrieben.	The regatta is open to boats of the Optimist Dinghy class.
3.2	Meldeberechtigt sind: Segler/Seglerinnen der Jahrgänge 2003 und jünger. Deutsche Steuerleute müssen der Gruppe A angehören.	Eligible are: Sailors born in 2003 or later. German competitors shall belong to group A.

3.2.1	Segler/Seglerinnen, die Mitglied in einem DSV-Verein sind, müssen sich über eine der folgenden Voraussetzungen qualifizieren:	Sailors who are member of a club affiliated to DSV shall qualify with one of the following preconditions:
3.2.1.1	Steuerleute, die in der deutschen Aktuellen Rangliste der Klasse mit mindestens 75 Ranglistenpunkten aus mindestens 9 Ranglistenwertungen geführt werden. Die Qualifikation ist im Jugendseglerpass zu dokumentieren und auf Verlangen nachzuweisen.	Helmsman listed in the current German ranking list of the class with at least 75 points and at least 9 ranking list scores. The qualification shall be documented in the "Jugendseglerpass" which shall be presented upon request.
3.2.1.2	Segler/Seglerinnen, die Deutsche(r) Jugend- oder Jüngstenmeister(in) des Vorjahres sind (Gesamtwertung).	Sailors who are German junior or youngest champion of the previous year (overall score).
3.2.2	Segler/Seglerinnen, die Mitglied eines Vereines eines anderen nationalen Mitgliedsverbandes von World Sailing sind:	Sailors who are members of a club affiliated to other national authorities of World Sailing:
3.2.2.1	30 Plätze werden an den gastgebenden Italienischen Seglerverband fest vergeben. Die Zuteilung erfolgt in der Reihenfolge der italienischen Rangliste der Klasse zum 30. Juni 2018.	30 places are assigned to the Italian Sailing Federation. The assignment of places to competitors will be made according to the Italian ranking list of the class dating June 30, 2018.
3.2.2.2	8 Plätze werden an die nationale Klassenvereinigung von Bermuda fest vergeben. Die Zuteilung erfolgt durch die Bermuda Optimist Dinghy Association.	8 places are assigned to the national class association of Bermuda. The assignment of places to competitors will be made by the Bermuda Optimist Dinghy Association.
3.2.2.3	22 Plätze werden an weitere Nationen vergeben, wobei jeweils nur die drei bestplatzierten Boote der jeweiligen nationalen Rangliste startberechtigt sind. Sollte die Zahl der Meldungen die Zahl der verfügbaren Plätze überschreiten, erfolgt zunächst eine Kürzung auf zwei Startplätze je Nation und ggf. eine Zuteilung im Verhältnis zur Meldequote.	22 places are assigned to other nations with the constriction that only the three best placed boats of the respective national ranking list are entitled to compete. If the number of entries exceeds the number of places available, the national quota will be shortened to two places per nation and if necessary the allocation will be made proportionate to the entry quota.
3.3	Es gelten folgende Beschränkungen bezüglich der Anzahl der Boote: 240 Boote gemäß Ziffern 3.2.1.1 und 3.2.1.2 und 60 Boote gemäß Ziffer 3.2.2 (maximal 300 Boote). Ist am 9. Juli 2018 das Kontingent für die Boote gemäß Ziffer 3.2.2 nicht ausgeschöpft, können weitere Boote zugelassen werden, die die Teilnahmeberechtigung gemäß Ziffer 3.2.1.1 erfüllen. Ist bei Meldeschluss das Kontingent für die	The following restrictions on the number of boats apply: 240 boats as per NoR 3.2.1.1 and 3.2.12 and 60 boats as per NoR 3.2.2 (maximum of 300 boats). If the quota of entries as per NoR 3.2.2 is not utilised by July 9 th , 2018 additional entries that fulfil the requirements of NoR 3.2.1.1 may be admitted. If the quota of entries as per NoR 3.2.1.1 is not utilised by July 9 th , 2018 additional entries may

	Boote gemäß Ziffer 3.2.1 nicht ausgeschöpft, können weitere Boote gemäß Ziffern 3.2.2.1 und 3.2.2.3 im Verhältnis der Meldungen und der zugewiesenen Plätze zugelassen werden.	be admitted according to NoR 3.2.2.1 and NoR 3.2.2.3 in proportion to the number of entries and the allocated quotas.
3.4	Der Schiffsführer muss entweder einen gültigen DSV-Führerschein, Jüngstsegelschein, Sportsegelschein oder einen für das Fahrtgebiet vorgeschriebenen oder empfohlenen amtlichen und gültigen Führerschein besitzen. Bei Mitgliedern anderer nationaler Verbände gilt ein entsprechender Befähigungsnachweis ihres Landes.	The person in charge shall provide either a valid licence of DSV, "Jüngstsegelschein", "Sportsegelschein" or a valid official licence prescribed or recommended for the racing area. Members of other national associations shall provide an equivalent licence issued by their national authority.
3.5	Jedes Mannschaftsmitglied muss Mitglied eines Vereins seines nationalen Mitgliedsverbandes von World Sailing sein.	Each competitor shall be a member of a club affiliated to his national authority of World Sailing.
3.6	Jeder einem DSV-Verein angehörende Teilnehmer muss sich über die Internetseite des DSV registrieren lassen.	Each sailor who is a member of a club affiliated to DSV shall have registered on the website of DSV.
3.7	Meldeberechtigte Boote müssen sich bis zum 9. Juli 2018 über die Webseite www.circolovelaarco.it anmelden und das entsprechende Meldegeld zahlen.	Eligible boats shall enter by completing the online entry form on the website www.circolovelaarco.it until July 9th, 2018 and paying the required fees.
4	Meldegelder	Entry Fee
4.1	Das Meldegeld beträgt Euro 170,00.	The entry fee is Euro 170,00.
4.2	Die Zahlung des Meldegeldes muss mit der Meldung erfolgen. Der Anspruch auf Zahlung des Meldegeldes entfällt nicht durch Rücknahme der Meldung oder durch Fernbleiben des Bootes. Das Meldegeld wird nur bei Ablehnung der Meldung zurückerstattet.	The entry fee shall be paid upon entering, even if the entry is cancelled later or the boat does not show up. The entry fee is non-refundable, except for the regatta or class being cancelled by the organizing authority or if the entry is rejected.
4.3	Das Meldegeld ist unter Angabe des Namens und der Segelnummer auf das folgende Konto zu überweisen: IBAN: IT45 K080 1634 3100 0000 0140 419 BIC: CCRTIT2T04A Kontoinhaber: Circolo Vela Arco A.s.d. Das Meldegeld beinhaltet für die registrierten Segler auch die Nutzung der Clubanlagen in der Zeit des Vortrainings vom 15.07. bis 20.07.2018.	The entry fee shall be paid by wire money transfer stating name and sail number to the following account: IBAN: IT45 K080 1634 3100 0000 0140 419 BIC: CCRTIT2T04A Account holder: Circolo Vela Arco A.s.d. The entry fee also includes the use of the CVA-facilities for the registered sailors during the training period from July 15 th till 20 th , 2018.

5	Format	Format
5.1	Die Regatta besteht aus einer Qualifikations- und Finalserie.	The regatta will consist of a qualifying series and a final series.
5.2	Es sind 12 Wettfahrten vorgesehen.	12 races are scheduled.
5.3	Wenn am Ende des dritten geplanten Wettfahrttages mindestens sechs vollendete Wettfahrten der Qualifikationsserie gesegelt worden sind, beginnt am nächsten Wettfahrttag die Finalserie. Sind am Ende des dritten geplanten Wettfahrttages weniger als sechs vollendete Wettfahrten der Qualifikationsserie gesegelt worden, wird diese bis zum Ende des Wettfahrttages fortgesetzt, an dem mindestens sechs vollendete Wettfahrten der Qualifikationsserie gesegelt worden sind. Nachdem die Qualifikationsserie vollständig gesegelt worden ist, beginnt die Finalserie.	If a minimum of six races has been completed at the end of the third scheduled racing day in the qualifying series, then the final series will commence on the next day of racing. If a minimum of six races has not been completed at the end of the third scheduled racing day, the qualifying series will continue until the end of the next racing day when a minimum of six races has been completed. After the qualifying series has been completed, the final series will begin.
5.4	Wenn am Ende der Qualifikationsserie für manche Boote mehr Wettfahrten gewertet wurden als für andere, werden die Wertungen der zuletzt gesegelten Wettfahrten ausgenommen, sodass alle Boote die gleiche Anzahl an gewerteten Wettfahrten haben.	If at the end of the qualifying series some boats have more race scores than others, scores for the most recent races will be excluded so that all boats have the same number of race scores.
5.5	Finalserie: Boote werden anhand ihrer Platzierung aus der Qualifikationsserie in die Gruppen Gold, Silber, Bronze und Smaragd (wenn dies vom Wettfahrtkomitee oder Veranstalter als notwendig erachtet wird) eingeteilt. Die Gruppen sind von annähernd gleicher Größe, wobei die Goldgruppe nicht kleiner ist als die anderen Gruppen.	Final series: Boats will be assigned to the gold, silver, bronze and emerald fleets (if deemed necessary by the race committee or organizing authority). Fleets will be formed of nearly equal size based on the boats ranking in the qualifying series. The gold fleet will not be smaller than the other fleets.
6	Zeitplan	Schedule
6.1	Die Registrierung ist an den Tagen der Kontrollvermessung (siehe Ziffer 7.3), jeweils von 10:00 Uhr bis 18:00 Uhr im Regattabüro möglich.	Registration will take place on the days of measurement (see NoR 7.3) in the race office from 10:00 hrs. until 18:00 hrs.
6.2	<u>Datum der Wettfahrten:</u> 23. Juli bis 27. Juli 2018 28. Juli 2018 - Abreisetag und Slippen der Coach-Boote (bis 13:00 Uhr)	<u>Dates of Racing:</u> July 23 th , 2018 to July 27 th , 2018 July 28 th , 2018 - travel departure day and slipping of coach boats (until 13:00 hrs.)

6.4	Geplantes Ankündigungssignal für die erste Wettfahrt: Montag, 23. Juli 2018 um 13:00 Uhr	Scheduled time for the 1 st warning signal: Monday, July 23 th , 2018 at 13.00 hrs.
6.5	Am letzten Wettfahrttag wird kein Ankündigungssignal mehr nach 18:00 Uhr gegeben.	On the last day of racing no warning signal will be given after 18:00 hrs.
7	[NP] [DP] Vermessung	[NP] [DP] Measurement
7.1	Jedes Boot muss einen gültigen Messbrief vorlegen können.	Each boat shall produce a valid measurement certificate.
7.2	Alle Boote müssen während der Vermessungszeiten, wie in Ziffer 7.3 ausgewiesen, vermessen werden. Im Zeitfenster der Kontrollvermessungen werden keine Erstvermessungen durchgeführt.	All boats shall be measured during the measurement and inspection period as stated in NoR 7.3. During the scheduled time for measurement controls no initial (first) measurements will be carried out.
7.3	Vermessung und Kontrolle: 21. Juli 2018: 10:00 - 18:00 Uhr 22. Juli 2018: 10:00 - 13:00 Uhr	Measurement and Controls: July 21 st , 2018: 10:00 - 18:00 hrs. July 22 th , 2018: 10:00 - 13:00 hrs.
7.4	Der Ort der Vermessung befindet sich auf dem Veranstaltungsgelände und wird bei der Registrierung im Regattabüro bekannt gegeben.	The measurement will take place at the CVA area. Upon registration in the race office competitors will be informed about the place.
8	Segelanweisungen	Sailing Instructions
	Die Segelanweisungen sind spätestens bei der Registrierung im Regattabüro erhältlich.	The sailing instructions will be available at the latest at registration in the race office.
9	Veranstaltungsort	Venue
9.1	Veranstaltungsort ist der Circolo Vela Arco (CVA), Via Lungo Sarca 20, 38062 Arco TN - Lago die Garda, Italien.	The venue is Circolo Vela Arco (CVA), Via Lungo Sarca 20, 38062 Arco TN - Lake Garda, Italy.
9.2	Das Regattabüro befindet sich im Clubhaus des CVA.	The race office will be located in the CVA Clubhouse.
9.3	Regattagebiet ist der Nordteil des Gardasees.	The racing area will be the northern part of Lake Garda.
10	Bahnen	Courses
	Die Beschreibung der Bahnen erfolgt in den Segelanweisungen.	The courses to be sailed will be described in the sailing instructions.

11	Internationale Jury	International Jury
	Es wird eine internationale Jury in Übereinstimmung mit WR 91(b) berufen. Die Entscheidungen sind gemäß WR 70.5 endgültig.	An International Jury will be appointed in accordance with RRS 91(b). Decisions will be final as provided in RRS 70.5.
12	Wertung	Scoring
12.1	Mindestens vier vollendete Wettfahrten sind zur Gültigkeit der Meisterschaft erforderlich.	Four races are required to be completed to constitute a championship.
12.2	Werden weniger als fünf Wettfahrten vollendet, ist die Serienwertung eines Bootes gleich der Summe seiner Wertungen in den Wettfahrten. Werden fünf oder mehr Wettfahrten vollendet, ist die Serienwertung eines Bootes gleich der Summe seiner Wertungen in den Wettfahrten ausgenommen seiner schlechtesten Wertung.	When fewer than five races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores. When five or more races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her worst score.
12.3	Die U13-Wertung ist ein Auszug aus der Gesamtwertung und beinhaltet nur Teilnehmer, die im Jahr der Meisterschaft höchstens das 12. Lebensjahr vollenden.	The U13-division is an extract of the overall score and applies only to competitors born in 2006 or later.
12.4	Alle Wettfahrtergebnisse aus der Qualifikationsserie werden in die Finalserie mitgenommen.	All race scores from the qualifying series will be carried forward to the final series.
12.5	Die ausgenommene Wertung aus der Qualifikationsserie zum Zeitpunkt der Einteilung in die Finalgruppen kann durch eine schlechtere Wertung aus der Finalserie ersetzt werden.	The excluded score of the qualifying series at the time of the allocation to the final series fleets may be substituted by a worse score in the final series.
12.6	WR A4.2 und 44.3(c) sind so geändert, dass die Wertungen auf der Anzahl der Boote der größten Gruppe der Serie basieren.	RRS Appendix A4.2 and 44.3 (c) is changed so that those scores are based on the number of boats assigned to the largest fleet in the series.
13	[NP] [DP] Begleitboote	[NP] [DP] Support Boats
13.1	Alle Begleitboote müssen beim Veranstalter registriert sein und die geltenden gesetzlichen Bestimmungen und Auflagen erfüllen. Der Veranstalter kann Registrierungen zurückweisen und spätere Registrierungen nach eigenem Ermessen zulassen.	All support boats shall be registered with the organizing authority and will be required to comply with local legislation. The organizing authority may refuse registrations and accept later registrations at their sole discretion.

13.2	<p>Die Registrierung ist ab dem 15. Juli 2018 möglich.</p> <p>Ab diesem Datum ist auch der Zugang zum und die Nutzung des Geländes des CVA zu Trainingszwecken möglich.</p> <p>Achtung: vor dem 15. Juli 2018 ist die Nutzung des Gardasee Geländes des CVA nicht möglich!</p>	<p>Registration starts on July 15th, 2018.</p> <p>From this date on the CVA area can be accessed and used for training purposes.</p> <p>Attention: No access to the CVA area on Lake Garda is possible before July 15th, 2018.</p>
13.3	<p>Das Meldegeld für Trainer- und andere Begleitboote beträgt Euro 60,00 und gilt für den Zeitraum vom 16. bis 27. Juli 2018.</p>	<p>The entry fee for coach and other support boats is EUR 60,00 for the period July 16th to 27th, 2018.</p>
13.4	<p>Trainer müssen alle von Ihnen betreuten Segler vor dem ersten Wettfahrttag im Regattabüro unter Angabe von Name und Segelnummer registrieren.</p> <p>Auf dem Nordteil des Gardasees ist das Befahren mit Motorbooten generell verboten. Jedoch kann während dieser Veranstaltung eine Ausnahmegenehmigung durch den Circolo Vela Arco für Trainer und Begleitboote erteilt werden. Voraussetzung dafür ist, dass die unten aufgeführten Dokumente zur Registrierung vorgelegt werden und dass die Trainer und Begleiter folgende Regeln einhalten:</p>	<p>Before the first day of racing, coaches shall register all their competitors with name and sail number at the race office.</p> <p>The use of motorboats is prohibited on the northern part of Lake Garda. However, during this event, a special permit to use such boats may be given by Circolo Vela Arco under the condition that the required documents are provided upon registration and that coaches and support persons agree to the following rules:</p>
13.5	<p>Grundsätzlich sind maximal 2 Personen auf einem Begleitboot erlaubt</p>	<p>A maximum of 2 persons are allowed on a support boat in principle.</p>
13.6	<p>Alle Anweisungen des Wettfahrtkomitees müssen befolgt und das entsprechende Formular des CVA-Sekretariats unterzeichnet werden.</p> <p>Die notwendigen Dokumente sind:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bootszulassung mit Motormarke und Seriennummer; • aktuelle Bootsversicherung; • Personalausweis oder Bootsführerschein des Fahrers (bei einer Motorleistung von als 40.8 PS) • Fahrerlaubnis und gelbe Flagge sind im CVA-Sekretariat abzuholen (Euro 20,- Pfand) und auf dem Boot mitzuführen. 	<p>Support boat drivers and persons on board have to follow all instructions given by the race committee. The relevant form has to be signed at the office of Circolo Vela Arco.</p> <p>The required documents are:</p> <ul style="list-style-type: none"> • boat registration document including engine brand name and engine serial number); • current insurance of the boat; • driver's identification card or nautical licence, if the engine is 40.8 HP or more; • navigation permit and yellow flag (deposit of € 20.00) shall be picked up at the office and carried on board.
13.7	<p>Begleitboote dürfen nicht positioniert werden:</p>	<p>Support boats shall not be positioned:</p>

	<ul style="list-style-type: none"> • dichter als 50 m zu Booten, die sich in einer Wettfahrt befinden; • innerhalb von 50 m zu Startlinie und -bahnmarken vom Zeitpunkt des Vorbereitungssignals bis alle Boote die Startzone verlassen haben oder das Wettfahrtkomitee eine Verschiebung, Allgemeinen Rückruf oder Abbruch signalisiert; • zwischen Booten, die sich in einer Wettfahrt befinden, und ihrer nächsten Bahnmarke: • zwischen inneren und äußeren Trapezschenkeln, während Boote auf diesen Schenkeln segeln; • innerhalb von 50 m um eine Bahnmarke, während Boote sich in der Nähe dieser Bahnmarke befinden; • innerhalb von 50 m zu Ziellinie und -bahnmarken, während Boote durchs Ziel gehen. <p>Darüber hinaus müssen Begleitboote, die schneller als 5 kn fahren, einen Abstand von mindestens 150 m zu Booten halten, die sich in einer Wettfahrt befinden.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Closer than 50 meters of any boat racing; • Within 50 meters of the starting line and marks from the time of the warning signal until all boats have left the starting area, or the race committee signals a postponement, general recall or abandonment; • Between any boat racing and the next mark of the course; • Between the inner and outer trapezoid courses when boats are racing on both courses; • Within 50 meters of any mark of the course while boats are in the vicinity of that mark; • Within 50 meters of the finishing line and marks while boats are finishing. <p>In addition, support boats that are motoring above 5 knots shall remain at least 150 meters from any boat racing.</p>
13.8	Auf dem Wasser müssen jederzeit von allen unterstützenden Personen persönliche Auftriebsmittel getragen werden außer zum kurzfristigen Wechseln oder Anpassen der Kleidung. Begleitpersonen müssen den Quick-Stopp / Kill Cord zu jeder Zeit benutzen, während der Motor läuft.	Support persons shall wear personal flotation devices at all times while afloat, except briefly while changing or adjusting clothing or personal equipment. Support persons shall use the kill cord at all times when the engine is running.
13.9	Begleitboote müssen eine gültige Haftpflichtversicherung abgeschlossen haben, die mindestens Schäden im Wert von 6.000.000 Euro oder dem Äquivalent je Schadensfall deckt und für das Regattagebiet gültig ist.	Support boats shall be insured with valid and for the racing area suitable third-party liability insurance with a minimum cover of 6.000.000 EUR per incident or the equivalent.
14	[DP] Liegeplätze	[DP] Berthing
	An Land oder im Hafen müssen Boote auf den ihnen zugewiesenen Liegeplätzen liegen.	Boats shall be kept in their assigned places while they are in the boat park or harbour.
15	[DP] Funkkommunikation	[DP] Radio Communication

	Ein Boot darf außer im Notfall während der Wettfahrt weder über Funk senden noch Funkmitteilungen empfangen, die nicht allen Booten zur Verfügung stehen. Diese Beschränkung trifft auch auf Mobiltelefone zu.	Except in an emergency, a boat shall neither make radio transmissions while racing nor receive radio communications not available to all boats. This restriction also applies to mobile telephones.
16	Preise	Prices
16.1	Der DSV gibt Preise (Medaillen) für die ersten drei Plätze, jeweils in der Gesamtwertung und in der U-Wertung. Die Anzahl der Urkunden wird veröffentlicht.	Medals will be awarded to the first three places in each class and division by DSV. The number of certificates will be published.
16.2	Folgende(r) Titel werden an die siegreichen Steuerleute vergeben: <ul style="list-style-type: none"> • Internationale(r) Deutsche(r) Jüngstenmeister(in) in der Optimisten-Klasse 2018 • Internationale(r) Deutsche(r) Jüngstenmeister(in) U13 in der Optimisten-Klasse 2018 	The following titles will be awarded to the winners: <ul style="list-style-type: none"> • Internationale(r) Deutsche(r) Jüngstenmeister(in) in der Optimisten-Klasse 2018 • Internationale(r) Deutsche(r) Jüngstenmeister(in) U13 in der Optimisten-Klasse 2018
16.3	Weitere Preise werden durch den Ausrichter und die Klassenvereinigung vergeben und sind in den Segelanweisungen aufgeführt. Dazu gehören u. A.: Wanderpreis für das punktbeste deutsche Mädchen Wanderpreis für den punktbesten deutschen Jungen Wanderpokal (DODV-Meister): punktbester Deutscher (geschlechterunabhängig)	Further prizes will be given by the host club and the class organization and will be listed in the sailing instructions. These awards include perpetual trophy for the best placed German girl perpetual trophy for the best placed German boy perpetual trophy (DODV champion) for the best placed German sailor (regardless of gender)
17	Medienrechte	Media Rights
17.1	Durch die Teilnahme an der Regatta übertragen die Teilnehmer dem Veranstalter entschädigungslos automatisch das zeitlich und räumlich unbegrenzte Recht für die Nutzung von Bild-, Foto-, Fernseh- und Hörfunkmaterial, das während der Veranstaltung von den Athleten gemacht wurde.	By participating in the event competitors automatically grant to the organizing authority the right in perpetuity to make, use and show, from time to time at their discretion, any motion pictures and live, taped or filmed television and other reproductions of the athlete during the period of the competition without compensation.
17.2	Teilnehmer können verpflichtet werden, Kameras, Mikrofone oder Positionierungssysteme an Bord zu montieren. Die Ausrüstung wird vom Veranstalter gestellt.	Boats may be required to carry cameras, sound equipment and positioning equipment as specified and supplied by the organizing authority.

17.3	Die drei bestplatzierten Teilnehmer sowie einzelne Tagessieger können aufgefordert werden, täglich an einer Pressekonferenz teilzunehmen.	The top three competitors as well as the individual race winners may be required to attend a media press conference each day.
17.4	Teilnehmer können aufgefordert werden, während der Regatta für Interviews zur Verfügung zu stehen.	Competitors may be required to be available for interviews at the regatta.
18	Haftungsausschluss, Unterwerfungsklausel	Limitation of Liability, Cognovits Clause
17.1	Die Verantwortung für die Entscheidung eines Bootsführers, an einer Wettfahrt teilzunehmen oder sie fortzusetzen, liegt allein bei ihm, er übernimmt insoweit auch die Verantwortung für seine Mannschaft. Der Bootsführer ist für die Eignung und das richtige seemännische Verhalten seiner Crew sowie für die Eignung und den verkehrssicheren Zustand des gemeldeten Bootes verantwortlich. Der Veranstalter ist berechtigt, in Fällen höherer Gewalt oder aufgrund behördlicher Anordnungen oder aus Sicherheitsgründen, Änderungen in der Durchführung der Veranstaltung vorzunehmen oder die Veranstaltung abzusagen. In diesen Fällen besteht keine Schadenersatzverpflichtung des Veranstalters gegenüber dem Teilnehmer, sofern der Veranstalter den Grund für die Änderung oder Absage nicht vorsätzlich oder grob fahrlässig herbeigeführt hat. Eine Haftung des Veranstalters, gleich aus welchem Rechtsgrund, für Sach- und Vermögensschäden jeder Art und deren Folgen, die dem Teilnehmer während oder im Zusammenhang mit der Teilnahme an der Veranstaltung durch ein Verhalten des Veranstalters, seiner Vertreter, Erfüllungsgehilfen oder Beauftragten entstehen, ist bei der Verletzung von Pflichten, die nicht Haupt-/bzw. vertragswesentliche Pflichten (Kardinalpflichten) sind, beschränkt auf Schäden, die vorsätzlich oder grob fahrlässig verursacht wurden. Bei der Verletzung von Kardinalpflichten ist die Haftung des Veranstalters in Fällen einfacher Fahrlässigkeit beschränkt auf vorhersehbare, typischerweise eintretende Schäden. Soweit die Schadenersatzhaftung des	The responsibility for the decision to participate in a race or to continue with it is solely with the skipper; to that extent the skipper also accepts full responsibility for the crew. The skipper is responsible for the qualification and the correct nautical conduct of the crew as well as for the suitability and the transport-safe-condition of the registered boat. In cases of force majeure or on grounds of administrative orders or for safety reasons, the organizer is entitled to make changes in the realization of the event or to cancel the event. This does not constitute any liability by the organizer towards the participant, if the reasons for the changes or the cancellation do not result from a willful or grossly negligent behaviour of the organizer. In case of a violation of obligations that do not constitute primary or material contractual duties (cardinal obligations), the liability of the organizer for financial and property damages incurred by the participant during or in connection with the participation in the event and resulting from a conduct of the organizer, its representatives, servants or agents, is restricted to damages that were caused willfully or grossly negligent. When a violation of cardinal obligations occurs due to minor negligence, the liability of the organizer is limited to foreseeable, typical damages. To the extent that the liability for damages of the organizer is excluded or restricted, the participant also relieves the staff - employees and representatives, agents, servants, sponsors and individuals who provide or drive salvage, safety or rescue vessels or assist with their use - from the individual liability for damages, as well

	Veranstalters ausgeschlossen oder eingeschränkt ist, befreit der Teilnehmer von der persönlichen Schadenersatzhaftung auch die Angestellten - Arbeitnehmer und Mitarbeiter - Vertreter, Erfüllungsgehilfen, Sponsoren und Personen, die Schlepp-, Sicherheits-, oder Bergungsfahrzeuge bereitstellen, führen oder bei deren Einsatz behilflich sind, sowie auch alle anderen Personen, denen im Zusammenhang mit der Durchführung der Veranstaltung ein Auftrag erteilt worden ist.	as all other individuals who were instructed to act in connection with the realization of the event.
17.2	Die gültigen Wettfahrtregeln von World Sailing inkl. der Zusätze des DSV, die Ordnungsvorschriften Regattasegeln und das Verbandsrecht des DSV, die Klassenvorschriften sowie die Vorschriften der Ausschreibung und Segelanweisungen sind einzuhalten und werden ausdrücklich anerkannt.	The effective racing rules of World Sailing, the administrative regulations regatta-sailing and the articles of association of DSV, the class rules as well as the regulations of the invitation to the competition and the sailing instructions are to be complied with and are expressly recognized.
17.3	Eine vollständig ausgefüllte und unterschriebene Einverständniserklärung mit Haftungsausschluss ist bei der Registrierung vorzulegen. Bei minderjährigen Teilnehmern müssen diese von den Personensorgeberechtigten unterschrieben sein. Die entsprechende Vorlage steht zum Herunterladen auf www.circolove-laarco.com zur Verfügung.	Competitors shall present a signed and completed consent and declaration form at registration. For competitors under 18 years of age these forms shall be signed by a parent or guardian. The forms can be downloaded from www.circolove-laarco.com .
18	Versicherung	Insurance
	Jedes teilnehmende Boot muss eine gültige Haftpflichtversicherung abgeschlossen haben, die mindestens Schäden im Wert von 1.500.000 EUR oder dem Äquivalent je Schadensfall deckt und für das Regattagebiet gültig ist.	Each participating boat shall be insured with valid (and for the racing area suitable) third-party liability insurance with a minimum cover of 1.500.000 EUR per incident or the equivalent.
19	Datenschutzhinweise	Privacy Policy
	Der Veranstalter wird die mit der Meldung und die mit der Teilnahme an der Veranstaltung erhobenen personenbezogenen Daten verarbeiten und speichern. Der Anhang „Datenschutzhinweise“ enthält die diesbezüglichen Informationen.	The organizing authority will process and store personal data collected from entering and participating in the event. Addendum “Data Privacy Policy” gives relevant information and details.
20	Weitere Informationen	Further Information

	(NICHT TEIL DER AUSSCHREIBUNG)	(NOT PART OF THE NOTICE OF RACE)
	<p>Weitere Informationen sind auf der Internetseite www.circolovelaarco.com erhältlich.</p> <p>Durch den Gardasee ist Torbole/Arco im Sommer vom mediterranen Klima begünstigt. Im August können die Tagestemperaturen 30 bis 33 Grad erreichen. Der Nordteil des Gardasees ist weithin als „Segel-Mekka“ bekannt, was vor allem auf den thermischen Wind „Ora“ zurückzuführen ist. Dieser baut sich regelmäßig vom Süden her ab Mittag auf und erreicht normalerweise 4 Bft., ab und zu aber auch 6 bis 7 Bft. Diese Bedingungen erfordern sowohl eine gute Bootsbeherrschung als auch eine gute Geschwindigkeit. Im Allgemeinen ist der Wind in Felsennähe stärker, aber das gilt nicht immer und ist auch vom Regatta-gebiet abhängig. Manchmal gibt es Gewitter in den umliegenden Bergen. Dann können die Wolken und niedrige Temperaturen die Entstehung verhindern und wenn es dann einen leichteren Nordwind (Peler) gibt, geht die Regatta in die falsche Richtung und erfordert ganz andere Fähigkeiten.</p> <p>Der Circolo Vela Arco befindet sich zwischen Riva del Garda und Torbole sul Garda am Nordufer des Sees.</p> <p>Die sehr attraktive Stadt Arco liegt einige Kilometer vom See entfernt mit vielen Läden, Restaurants und Bars. Sie ist ein Zentrum für Outdoor-Aktivitäten insbesondere für Klettern und Biken.</p> <p>Eine Besonderheit des Nordteils des Gardasees ist das Befahrensverbot für Motorboote. Das hilft den Geräuschpegel niedrig und die Jet-Skis vom Wasser fernzuhalten.</p> <p>Wenn Sie also Freunde oder Verwandte haben, die an Segel oder Outdoor Ferien interessiert sind, bringen Sie sie einfach mit.</p>	<p>For further information please visit the website www.circolovelaarco.com</p> <p>Because of Lake Garda Torbole/Arco benefits from a Mediterranean climate in summer. In August temperatures can reach 30 to 33 degrees Celsius during the day.</p> <p>Wind / Racing: Northern Lake Garda is well known for being a “sailing” Mecca, mainly due to the thermally generated “Ora” wind that kicks in from the south usually around noon and builds up regularly to 4 BFT and occasionally up to 6 to 7 BFT. This places an emphasis on strong boat handling as well as speed in these conditions. Conventional theory is that “there’s more breeze close to the cliffs” but that only holds true some of the time and depends on the racing area used. Occasionally thunderstorms develop around the mountains and the clouds and the drop in temperature can prevent the “Ora” from kicking in and if the light northerly wind or “Peler” is in place racing does sometimes take place in the ‘wrong direction’, which emphasizes a range of different skill sets.</p> <p>Circolo Vela Arco is situated between Riva Del Garda and Torbole sul Garda, which is in the Northern part of Lake Garda in Northern Italy.</p> <p>The town of Arco is particularly attractive and has a wide range of shops, bars and interesting restaurants. For non-sailing friends there’s a lot to do on holiday including mountain biking, windsurfing, hill climbing, canyoning, beach activities (pebbly), canoeing etc. The majority of which are all available within a short drive to the town centre. One of the features of this end of the lake (in Trentino) is that no motorboats are allowed (other than ferries or rescue boats) which helps to keep the noise levels down and the dreaded jet-skiers out of the picture. So if you have friends or relatives interested in “sharing” your holiday - bring them along.</p>
	Veranstaltungen	Events
	Sonntag, den 22. Juli 2018, 19:00 Uhr: Eröffnungsveranstaltung	Sunday, July 22 th , 2018, 19:00 hrs.: Opening ceremony.

	<p>Freitag, den 27. Juli 2018, 19.00 Uhr: Schlussveranstaltung mit Siegerehrung, Essen und Party.</p> <p>Weitere Veranstaltungen sind im Programm aufgeführt</p>	<p>Friday, July 27th, 2018, 19 hrs.: Closing ceremony with prize giving cere- mony, dinner and party.</p> <p>For further events please see the pro- gram.</p>
	Unterbringung	Accommodation
	<p>Auf der Website des veranstaltenden Clubs (www.circolovelaarco.it/prenota- hotel) finden Sie ein Buchungsformular. Wir empfehlen die Buchung Ihrer Unter- kunft sehr rechtzeitig vorzunehmen, da die Meisterschaft während der touristi- schen Hochsaison stattfindet.</p>	<p>You can find a booking request form at the organizing clubs web site (www.circolovelaarco.it/prenota-hotel) We suggest to book your accommoda- tion with very large advance, as the championship will be held in the touris- tic high season.</p>